



ZARAUZKO "SALBERDIN" 10-2 AREAKO BIRPARTZELAZIO- PROIEKTUAREN R-10, R-11 ETA R-13 PARTZELETAN ERAIKIKO DIREN ERREGIMEN BEREZIKO 94 UDAL ETXEBIZITZA TASATU (EBUET) ETA HAIEI LOTUTAKO ELEMENTUAK, JABETZA- ERREGIMENEAN ETA ZOZKETAREN BIDEZ ESLEITZEKO PROZEDURAREN OINARRIAK	BASES DEL PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN, MEDIANTE SORTEO, DE 94 VIVIENDAS TASADAS MUNICIPALES DE RÉGIMEN ESPECIAL (VTMRE) Y ANEJOS EN REGIMEN DE PROPIEDAD, A DESARROLLAR EN LAS PARCELAS R-10, R-11 Y R-13 DEL PROYECTO DE REPARCELACIÓN DEL ÁREA 10-2 "SALBERDIN" DE ZARAUTZ
---	---

I. SARRERA	I. INTRODUCCIÓN
<p>Zarauzko Udalak, Zarautz-lur SAU lurzoru eta etxebizitzarako udal erakundearen (aurrerantzean, Zarautz-Lur) bidez, Erregimen Bereziko Udal Etxebizitza Tasatuen Eskatzaileen zerrenda bat osatuko du. Zerrenda horren helburua izango da Zarauzko "Salberdin" 10-2 areako birpartzelazio-proiektuko R-10, R-11 eta R-13 partzeletan proiettatutako etxebizitzak esleitzea. Partzelen titularra Promociones Salbide, S.L. da, (aurrerantzean "Sustatzailea").</p> <p>Sustapen pribatua denez, Zarautz-Lur udal erakundeak Sustatzailearen esku jarriko du Etxebizitza Eskatzaileen Erregistroan inskribatuta dauden eta sustapenaren esleipenean parte hartu nahi dutela adierazi duten eskatzaileen zerrenda. Hala egingo da Zarauzko Udal Etxebizitza Tasatuei buruzko Ordenantza Arauemailearen azken xedapenetan lehenengoak ezarritakoa beteaz. Udalbatzarrak 2008ko martxoaren 26an egindako bilkuran onetsi zuen aipatutako ordenantza (2008ko apirilaren 14ko GAO, 70. zk.). Horrez gain, Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio sailburuak 2012ko urriaren 15ean emandako AGINDUAK (etxebizitza-eskatzaileen erregistroa eta babes ofizialeko etxebizitzak nahiz erkidegoko erregimeneko zuzkidura-</p>	<p>El Ayuntamiento de Zarautz, a través de la entidad municipal para el suelo y la vivienda, Zarautz-Lur, S.A.U., en adelante Zarautz-Lur, creará un listado de Solicitantes de Vivienda Tasada Municipal de Régimen Especial destinado a la adjudicación de las viviendas proyectadas sobre las parcelas R-10, R-11 y R-13 del Proyecto de Reparcelación del Área 10-2 "Salberdin" de Zarautz, titularidad de la mercantil Promociones Salbide, S.L. (en adelante, la "Promotora").</p> <p>Dado que se trata de una promoción privada, la entidad municipal Zarautz-Lur facilitará a la Promotora el listado de los demandantes inscritos en Registro de Solicitantes de Vivienda que hubieran comunicado expresamente su voluntad de participar en la adjudicación de esta promoción. Todo ello en cumplimiento de lo dispuesto en la Disposición Final Primera de la Ordenanza reguladora de la vivienda tasada municipal de Zarautz, cuya aprobación fue acordada por el Pleno en sesión celebrada con fecha 26 de marzo de 2008 (BOTHG 14 de abril de 2008, nº 70) y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 60 y siguientes de la ORDEN de 15 de octubre de 2012, del Consejero de Vivienda, Obras Públicas y Transportes, del Registro</p>



<p>ostatuak esleitzeko prozedurak arautzen ditu eta 2012ko urriaren 31ko EHAaren 211. zenbakian argitaratu zen) bere 60. eta hurrengo artikuluetan xedatutakoarekin bat etorriz, Zarautz-Lur udal erakundeak sustatzaileari helaraziko dio berariaz sustapenaren esleipenean parte hartzeko borondatea adierazi duten eta Etxebizitza Eskaintzaileen Erregistroan inskribatutako eskatzaileen zerrenda.</p>	<p>de solicitantes de vivienda y de los procedimientos para la adjudicación de Viviendas de Protección Oficial y Alojamientos Dotacionales de Régimen Autonómico (BOPV nº 211, 31 de octubre de 2012) la entidad municipal Zarautz-Lur facilitará a la promotora el listado de los demandantes inscritos en el Registro de Solicitantes de Vivienda que hubieran comunicado expresamente su voluntad de participar en la adjudicación de esa promoción.</p>
<p>Xede horrez, Zarautz-Lurrek sustapena bera eta bere ezaugarriak aditzen emango ditu udal erakundearen iragarkien taulan eta Zarauzko Udaleko egoitza elektronikoaren iragarkien taula elektronikoan. Ildo horri eutsiz, 30 egun naturaleko epea irekiko du, ETXEBIDE Babes Publikoko Etxebizitza Esleitzeko Zerbitzu Publikoan inskribatutako pertsonak eta bizikidetza-unitateak zerrendan sartu ahal izateko.</p>	<p>A tal efecto, Zarautz-Lur, dará a conocer la existencia y las características de la promoción en los tablones de anuncios de la entidad municipal y en el tablón electrónico de anuncios de la sede electrónica del Ayuntamiento de Zarautz, y abrirá un plazo de 30 días naturales a fin de que las personas y unidades convivenciales inscritas en el Servicio Público de Adjudicación de Vivienda de Protección Pública ETXEBIDE puedan incorporarse a dicho listado.</p>
<h2>II. ZERRENDAN IZENA EMATEA</h2>	<h2>II. INSCRIPCIÓN EN EL LISTADO</h2>
<p>1.- artikulua. Izena emateko eskaera. Zerrendan izena eman behar da, Zarauzko "Salberdin" 10-2 areako birpartzelazio-proiektuko R-10, R-11 eta R13 partzeletan garatuko den sustapenean etxebizitza bat lortzeko aukera izan ahal izateko.</p>	<p>Artículo 1.- Solicitud de inscripción. La inscripción en dicho listado, constituye el paso previo para poder optar a las viviendas de la promoción que se desarrollará en las parcelas R-10, R-11 y R-13 del Proyecto de Reparcelación del Área 10-2 "Salberdin" de Zarautz.</p>
<p>2.- artikulua. Zozketako parte-hartzaileak.</p>	<p>Artículo 2.- Participantes en el sorteo.</p>
<p>Zerrendan izena emateko, eskatzaileek honako baldintza orokor hauek bete beharko dituzte:</p>	<p>La inscripción en el listado exige el cumplimiento de cada uno de los siguientes requisitos generales por parte de los solicitantes:</p>
<p>a.- ETXEBIDEN ALTA EMANDA EGOTEA:</p>	<p>a. ALTA EN ETXEBIDE:</p>
<p>a.1.- ETXEBIDE Babes Publikoko Etxebizitza Esleitzeko Zerbitzu</p>	<p>a.1.- Deberán acreditar su inscripción en el Registro de Solicitantes de Vivienda del Servicio Público de Adjudicación de</p>



<p>Publikoaren Etxebitzitza Eskatzaileen Erregistroan izena emana dutela egiaztatuko dute.</p> <p>a.2.- Aurrekoaren ildotik, izena emanda eta alta-egoeran agertu beharko dira 2024ko urtarrilaren 15eko datarekin.</p>	<p>Vivienda de Protección Pública ETXEBIDE.</p> <p>a.2.- Deberán estar inscritos y en situación de alta con fecha 15 de enero de 2024.</p>
<p>b.- EGOITZA:</p> <p>Zarauzko Udal Etxebitzitza Tasatuei buruzko Ordenanza Arauemaileak 9. artikuluan xedatutakoaren arabera, egoitza Zarautz udalerrian izatearen baldintza beteko dute; hau da, Oinarri hauen behin-behineko onarpen data abiapuntutzat hartuta, etengabe gutxienez 5 urtez edo, data horretan erroldatuta ez egon arren, etenaldiekin edo gabe gutxienez 10 urtez egon beharko du erroldatuta bizikidetza-familiako kideren batek.</p>	<p>b.- RESIDENCIA</p> <p>Cumplir con los requisitos de residencia en el municipio de Zarautz establecidos por el artículo 9 de la Ordenanza reguladora de la Vivienda Tasada Municipal de Zarautz, es decir, aquellas solicitudes en las que, al menos, alguno de los componentes de la unidad convivencial haya estado empadronado ininterrumpidamente como mínimo durante los 5 años anteriores al día de aprobación inicial de las presentes bases; o durante un mínimo de 10 años, con o sin interrupciones, aunque a la referida fecha no estuviera empadronado</p>
<p>c.- DIRU-SARRERAK</p> <p>Aintzat hartuko dira 2022ko ekitaldiko diru-sarrera haztatuak, Erregimen Berezian Udal Etxebitzitza Tasatuetarako (EBUET) Zarauzko Udal Etxebitzitza Tasatuei buruzko Ordenanza Arauemaileek xedatutako gutxieneakoaren eta gehienekoaren artean daudela egiazatzeko.</p>	<p>c.- INGRESOS</p> <p>Se tomarán en consideración los ingresos ponderados correspondientes al ejercicio 2022 a efectos de comprobar que los mismos se encuentran entre el mínimo y el máximo establecidos por la Ordenanza reguladora de la Vivienda Tasada Municipal de Zarautz para las Viviendas Tasadas Municipales de Régimen Especial (VTMRE), consistentes en:</p>

- EBUETetako onuradunen gehieneko diru-sarrera haztatuak, euskal erkidegoko araudiak xedatutakoaren arabera kalkulatutakoak, ez dira erregimen orokorrean BOEak lortzeko indarreko gehieneko diru-sarreren 1,3tik gorakoak izango.

Gehienezko diru-sarrera haztatuak aipatutako zenbatekotik gorakoak ez izan arren ETXEBIDEk finkatutakoa gaindituko balute, kasu horretan soilik eta betiere gainontzeko baldintza guztiak beteko balira, ez litzateke eskatuko derrigorrez ETXEBIDEen altan egotea.

- Ingresos máximos ponderados de los beneficiarios de las VTME, calculados conforme a lo dispuesto en la normativa autonómica vasca, no podrán ser superiores al índice 1,3 de los ingresos máximos vigentes para acceder a las VPO de Régimen General.

Cuando los ingresos de la persona beneficiaria no sean superiores al citado máximo, pero si del máximo autorizado para el acceso a ETXEBIDE, sólo en este caso y previo cumplimiento del resto de las condiciones de acceso a ETXEBIDE, se eximirá de la obligatoriedad de estar de alta en ETXEBIDE.



<p>- EBUETetako onuradunen <u>gutxiene</u>ko <u>diru-sarrera haztatuak</u>, euskal erkidegoko araudiak xedatutakoaren arabera kalkulatutakoak, ez dira erregimen orokorrean BOEak lortzeko indarreko gutxieneko diru-sarreren 1,3tik beherakoak izango.</p>	<p>- <u>Ingresos mínimos ponderados</u> para los beneficiarios de las VTME, calculados conforme a lo dispuesto en la normativa autónoma vasca, no podrán ser inferiores al índice 1,3 respecto a los ingresos mínimos vigentes para acceder a las VPO de Régimen General.</p>
<p>d.- BESTELAKOAK</p> <p>Deialdi honetan esleituko diren etxebizitzen esleipendun izateko lege-gaitasunari buruzko baldintza orokorrez gain, beste baldintza batzuk bete beharko dira. Baldintza pertsonalak, behar ekonomikoaren ingurukoak eta ezintasunari buruzkoak Eusko Jaurlaritzako erregimen aplikagarrian definituta daude, eta bereziki honako legedia honi erreparatuko zaio:</p> <ul style="list-style-type: none">- Zarauzko Udal Etxebizitza Tasatuei buruzko Ordenantza Arauemailea, 2008ko martxoaren 26ko bilkuran onetsitakoa (2008ko apirilaren 14ko GAO, 70. zk.), eta bere aldaketa, Udalbatzarrak 2015eko azaroaren 26ko bilkuran onetsitakoa (2016ko urtarrilaren 28ko GAO).- Etxebizitzari buruzko ekainaren 18ko 3/2015 Legea.- 2012ko urriaren 15ekoa Agindua, Etxebizitza, Herri Lan eta Garraioetako sailburuarena, etxebizitza-eskatzaileen erregistroari eta babes ofizialeko etxebizitzak nahiz araubide autonomikoko zuzkidura-bizitokiak esleitzeko prozedurei buruzkoa, 2012ko abenduaren 12ko Aginduak zuzendua.- Martxoaren 4ko 39/2008 Dekretua, babes publikoko etxebizitzen lege-araubide eta Etxebizitza nahiz lurzoruaren arloko finantza-neurriei buruzkoa, etxebizitza bat okupatzeko eskubide subjektiboari buruzko urriaren 10eko 147/2023 Dekretuan jasotako aldaketarekin.	<p>d.- OTROS</p> <p>Además de los requisitos generales relativos a la capacidad legal para ser adjudicatario de alguna de las viviendas a adjudicar en la presente convocatoria, se deberán cumplir también los siguientes requisitos, siendo los de carácter personal, de necesidad económica y de incapacidad los definidos en el régimen del Gobierno Vasco aplicable, especialmente en la legislación siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none">- Ordenanza reguladora de la vivienda tasada municipal de Zarautz, aprobada en sesión celebrada el 26 de marzo de 2008 (BOG 14 de abril de 2008, nº 70) y su modificación, aprobada por el Pleno en sesión celebrada el 26 de noviembre de 2015 (BOG de 28 de enero de 2016).- Ley 3/2015, de 18 de junio, de Vivienda.- Orden de 15 de octubre de 2012, del Consejero de Vivienda, Obras Públicas y Transportes, del registro de solicitantes de vivienda y de los procedimientos para la adjudicación de Viviendas de Protección Oficial y Alojamientos Dotacionales de Régimen Autonómico, rectificada por Orden de 12 de diciembre de 2012.- Decreto 39/2008, de 4 de marzo, sobre régimen jurídico de viviendas de protección pública y medidas financieras en materia de vivienda y suelo, con la modificación recogida en el Decreto 147/2023, de 10 de octubre, sobre el derecho subjetivo de acceso a la ocupación de una vivienda.



<p>3. artikulua. Izena emateko epea.</p> <p>Eskatzaileen erregistroan izena emateko epea deialdia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik 30 egun naturalekoa izango da. Hala, eskaerak honako bideren bat erabiliz aurkeztu beharko dira:</p> <ul style="list-style-type: none">- Zarautz-Lur erakundearren bulegoetan, Zarauzko Salegi kalea 14. zenbakiaren etxabean (tel.: 943 005 129), aurrez aurre.- Udaleko egoitza elektronikoaren bitartez, telematikoki (www.zarautz.eus).	<p>Artículo 3.- Plazo de inscripción:</p> <p>El plazo para la inscripción en el Registro de solicitantes será de 30 días naturales a contar desde la fecha de publicación de la convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, debiendo presentarse las solicitudes a través de cualquiera de las siguientes vías:</p> <ul style="list-style-type: none">- En las oficinas de Zarautz-Lur, sitas en Salegi 14 - bajo de Zarautz (Tfno.943 005 129), de manera presencial.- A través de la sede electrónica municipal, de manera telemática (www.zarautz.eus)
<p>4.- artikulua. Eskaeraren eredu.</p> <p>Etxebitzta Eskatzaileen Erregistroan izena emateko eskaera eskaera-eredu ofizialean aurkeztuko da. Eredu hori eskura egongo da Zarautz-Lurren bulegoan (Salegi kalea 14, behea, Zarautz), udal egoitza elektronikoan (www.zarautz.eus), edo sustatzailearen webgunean (www.gruposorelor.com).</p>	<p>Artículo 4.- Modelo de solicitud.</p> <p>La demanda de vivienda para su inscripción en Registro de Solicitantes de Vivienda se presentará en el modelo oficial de solicitud que estará disponible en la oficina de Zarautz-Lur (Salegi kalea 14, bajo, Zarautz), en la sede electrónica municipal (www.zarautz.eus), o en la página web de la promotora (www.gruposorelor.com).</p>
<p>Bizikidetza-unitate bat inskribatzeko eskaera bertako titular guztiak sinatu beharko dute. Hala eta guztiz ere, bizikidetza-unitateko titularrek bati eman diezaiokete ordezkaritza, eskaera guztien izenean egin dezan.</p>	<p>La solicitud para inscribir una unidad convivencial deberá estar suscrita por todos sus titulares, si bien los titulares de la unidad convivencial podrán conferir la representación de la misma a uno de ellos para que presente en su nombre la solicitud de inscripción.</p>
<p>Pertsona edo bizikidetza-unitateko eskaera bakarra onartuko da.</p>	<p>Sólo se admitirá a trámite una solicitud de inscripción por persona o unidad convivencial.</p>
<p>5. artikulua. Baldintzak betetzeari buruzko erantzukizunpeko adierazpena.</p> <p>Eskaerarekin batera halabeharrez erantzukizunpeko adierazpena aurkeztuko da; horren bitartez, etxebitzta eskatzen duten pertsona edo bizikidetza-unitateko</p>	<p>Artículo 5.- Declaración responsable del cumplimiento de los requisitos.</p> <p>La solicitud deberá incorporar necesariamente una declaración responsable, mediante la cual la persona o todos los titulares de la unidad convivencial</p>



titular guztiak honako hau adieraziko dute:	demandante de vivienda han de manifestar que:
<p>a) Erregimen tasatuko etxebizitza babestuak lortzeko indarreko araudiak xedatutako baldintzak betetzen dituztela.</p> <p>b) Hala egiaztatzen duen dokumentazioa dutela.</p> <p>c) Hala badagokio, aurreko artikuluan aipatutako ordezkaria izendatzen dutela.</p> <p>e) Bizikidetza-unitate erreala eskaerak adierazitako informazioarekin bat datorrela eta zehatza dela.</p>	<p>a) Cumplen con los requisitos establecidos en la normativa vigente para acceder al régimen de vivienda de protección de régimen tasado.</p> <p>b) Disponen de la documentación que así lo acredita.</p> <p>c) En su caso, designan a la persona representante mencionada en el artículo precedente.</p> <p>e) La unidad convivencial real coincide y es exacta con la información indicada en la solicitud.</p>
Adierazpena zehatza ez bada edo faltsua bada, ez da eskaera onartuko.	La inexactitud o falsedad de esta declaración dará lugar a la revocación de la inscripción.
Egiazatzeko dokumentazioa esleipenduna izanez gero aurkeztu beharko da, hain zuen, kontratua ikus-onetsi baino lehen, Etxebizitzari buruzko ekainaren 18ko 3/2015 Legeak 37. artikuluan xedatutakoaren arabera.	La documentación acreditativa deberá presentarse en caso de resultar adjudicatario y antes del visado del contrato, conforme al artículo 37 de la Ley 3/2015, de 18 de junio, de Vivienda.
Eskatzailearen erregistroan izena emateak ez du esan nahi eskatzaileari etxebizitza bat esleituko zaionik; aitzitik, zozketan eta, gerora, esleipen-prozesuan parte hartzeko eskubidea emango du. Zozketa- eta esleipen-prozeduraren esparruan eskatzaileek arduraz erantzun beharko dizkiete dokumentazioaren eskaera-errekerimendu guztiei, etxebizitza esleitze aldera baldintzak betetzen direla egiazatzeko. Zehazki, dokumentazio guzia salerosketako kontratu pribatua sinatu baino lehen aurkeztu beharko da.	La inscripción en el Registro de solicitantes no supone la adquisición de la condición de adjudicatario/a, sino su participación en el proceso de sorteo y adjudicación posterior. Será en el marco de este procedimiento de sorteo y adjudicación en el que las personas solicitantes deberán atender diligentemente los requerimientos que se les efectúen de aportación de la documentación necesaria a fin de comprobar el cumplimiento de los requisitos exigibles en orden a la adjudicación de vivienda. En concreto, se deberá aporta toda la documentación referida con anterioridad a la firma del contrato privado de compraventa.
6. artikulua. Behin-behineko zerrendak.	Artículo 6.- Listas provisionales.
Eskaerak aurkezteko epea bukatzean, behin-behineko zerrenda argitaratuko da, zozketan parte-hartza eskatu dutenek beren eskaera	A la finalización del plazo de presentación de solicitudes, se publicará el listado provisional para que todos los solicitantes



<p>formalki zerrendan sartuta dagoela egiaztatzeko. Zerrendak hamar lanegunez argitaratuko dira Zarauzko Udaleko iragarki-tauletan eta Udalaren webgunean (www.zarautz.eus), baita Zarautz-Lurren bulegoan ere.</p>	<p>comprueben que su solicitud está incluida formalmente en el listado. Estos listados se publicarán en los tablones de anuncios del Ayuntamiento de Zarautz durante diez días laborables, así como en la página de internet del Ayuntamiento (www.zarautz.eus) y en la oficina de Zarautz-Lur.</p>
<p>Hamar eguneko epe horretan, baztertuek erreklamazioak aurkeztu ahalko dituzte, bazterketa hori desegokia dela ustez gero. Erreklamazia idatziz egin beharko da Zarautz-Lurren bulegoan, bakoitzaren arrazoiak oinarrizko egokitzat jotzen diren dokumentu frogagarriekin batera.</p>	<p>En el referido plazo de diez días, los excluidos podrán presentar reclamación si consideraran que esta exclusión no procede. Dicha reclamación deberá presentarse por escrito en Zarautz-Lur, acompañada de cuantos documentos fehacientes se estimen oportunos para fundamentar las razones que cada uno alegue.</p>
<p>7.- artikulua. Behin betiko zerrendak.</p>	<p>Artículo 7.- Listas definitivas.</p>
<p>Erreklamazioak ebazten direnean, Udaleko iragarki-tauletan eta webgunean argitaratuko dira zozketan parte hartzeko behin betiko zerrendak.</p>	<p>Una vez resueltas las reclamaciones formuladas, se publicarán en los tablones y en la página de internet del Ayuntamiento las listas definitivas de solicitantes para participar en el sorteo.</p>
<p>Behin betiko zerrendek datu hauek izango dituzte:</p>	<p>Estas listas definitivas contendrán los siguientes datos:</p>
<ul style="list-style-type: none">– Eskaeraren buru den pertsonaren nortasun-agiriaren zenbakia (NANA).– Parte hartzeko kupoa.	<ul style="list-style-type: none">– Número de la tarjeta de identidad (D.N.I.) de la persona que lidera la solicitud.– Cupo en el que participará.
<p>Zozketan parte hartzeko eskaera egin dutenak zerrendan azalduko dira, baina horrekin ez da ulertuko, inolaz ere, baldintzak eta eskakizunak betetzen dituztela. Legezko baldintzak betetzen dituztela etxebizitzak behin betiko esleitu baino lehen egiaztatuko da.</p>	<p>El hecho de que las personas participantes figuren en las listas para el sorteo no implica, en ningún caso, presunción de que cumplan los requisitos y obligaciones exigidos. El cumplimiento de los requisitos legalmente exigidos se verificará con carácter previo a la adjudicación definitiva de las viviendas.</p>
<p>8. artikulua. Zerrendaren funtzioak.</p>	<p>Artículo 8.- Funciones del listado.</p>
<p>Etxebizitza-eskatzaileen zerrendak funtzi hauek ditu:</p>	<p>Son funciones del listado de Solicitantes de Vivienda:</p>
<p>a) Salberdingo R-10, R-11, eta R-13</p>	<p>a) Registrar a las personas físicas o</p>



<p>partzeletan egingo diren eraikinetan Erregimen Bereziko Udal Etxebizitza Tasatuak eskuratzeko arauan ezartzen diren baldintzak betetzen dituzten eta etxebizitza-eskatzaleak diren pertsona fisikoak edo bizikidetza-unitateak erregistratzea.</p>	<p>unidades convivenciales demandantes de vivienda que reúnen los requisitos previstos en la normativa vigente para acceder a las Viviendas Tasadas Municipales de Régimen Especial que albergarán los edificios a construir en las parcelas R-10, R-11 y R-13 de Salberdin.</p>
<p>b) Enpresa sustatzaileari datu zehatzak helaraztea, Salberdingo R-10, R-11, eta R-13 partzeletan eraikiko diren Erregimen Bereziko Udal Etxebizitza Tasatuak kudeatu eta esleitu ahal izan ditzan. Ildo horri jarraiki, herritarrei berdintasuna eta lehia bermatuko zaie zozketaren bidez horiek lortzeko orduan.</p>	<p>b) Facilitar a la empresa promotora los datos precisos para la gestión y adjudicación de las Viviendas Tasadas de Régimen Especial previstas en las parcelas R-10, R-11 y R-13 de Salberdin, garantizando a la ciudadanía la igualdad y la concurrencia en el acceso a las mismas mediante sorteo.</p>
<p>9. artikulua. Datuak babestea.</p>	<p>Artículo 9.- Protección de datos.</p>
<p>Datuak babestearen arloan indarrean dagoen araudiak xedatutakoari jarraiki, Zarautz-Lur sozietate publikoa izango da datu pertsonalak tratatzearren arduraduna, udal etxebizitza tasatuen eskatzaileei buruzko erregistroari dagokionez.</p>	<p>De acuerdo con lo dispuesto en la normativa vigente en materia de protección de datos, la sociedad pública Zarautz-Lur será considerado responsable de tratamiento de datos personales en el ámbito de la gestión del Registro de solicitantes de vivienda tasada municipal.</p>
<p>Datu pertsonalak udal etxebizitza babestua, tasatua eta alokairukoa kudeatzeko erabilikodira, Tokiko Araubidearen Oinarriei buruzko 7/1985 Legeak eta Euskadiko Etxebizitzaren ekainaren 18ko 3/2015 Legeak xedatutakoaren arabera, eta erakundearen estatutuek duten xedearekin bat etorriz.</p>	<p>Los datos personales recabados serán utilizados con fines de gestión de vivienda protegida, tasada y alquiler municipal de acuerdo con la Ley 7/1985 de bases del régimen local y Ley 3/2015, de 18 de junio, de Vivienda de Euskadi y de acuerdo con el objeto social contemplado en los estatutos de la organización.</p>
<p>Datuak Zarauzko Udalari, etxebizitzaren arloan eskumena duten administrazio publikoei (hala nola, Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza Sailari), eta beren mendeko edo horiekin lotutako erakundeei lagatzeko aukera egongo da.</p>	<p>Los datos podrán ser cedidos al Ayuntamiento de Zarautz, a Administraciones Pùblicas con competencia en materia de vivienda como el Departamento de Vivienda de Gobierno Vasco y sus entidades vinculadas o dependientes.</p>
<p>Halaber, datuak Sustatzaileari jakinarazi ahalko zaizkio higiezinen esleipenak formalizatu eta salerosketak kudeatzeko.</p>	<p>Asimismo, los datos podrán ser comunicados al Promotor con el objeto de formalizar la adjudicación y gestión de las</p>



<p>Administrazio-izapideek dirauten bitartean kontserbatuko dira datuak, eta tratamenduaren ondoriozko erantzukizun juridikoak iraungitzen diren arte.</p> <p>Interesdunek eskubidea dute datuak eskuratu, zuzendu eta ezabatzeko, baita tratamendua mugatu edo hari kontra egiteko ere. Xede horrez, idatzi bat bidali beharko dute Udaleko helbidera edo dbo-dpd@zarautz.eus helbide elektronikora. Era berean, informazio gehiago lor dezakete www.zarautz.eus webguneko gardentasunaren atarian. Azkenik, Datuak Babesteko Euskal Agentziaren babesia eskatu ahalko dute.</p>	<p>compraventas de propiedades inmobiliarias.</p> <p>Los datos serán conservados durante la tramitación administrativa, y el plazo de prescripción de responsabilidades jurídicas derivadas del tratamiento.</p> <p>La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación a la dirección del Ayuntamiento o al correo electrónico dbo-dpd@zarautz.eus, así como ampliar información en el portal de transparencia disponible en www.zarautz.eus y a recabar la tutela de la Agencia Vasca de Protección de Datos.</p>
<p>III.- SUSTATZAILEAK EBUET-AK ESLEITZEKO PROZEDURA</p> <p>10. artikulua. Publikotasun, gardentasun, lehia aske eta diskriminaziorik ezaren printzipioak.</p> <p>Helburua da aipatutako etxebizitzen eta horiei loturiko elementuen esleipen-prozedura arautzea, indarrean dagoen legediak ezartzen dituen betekizun guztiak betetzen dituztelako esleipenean parte hartzeko eskaera egin duten eta onetsiak izan diren bizikidetza-unitate guztien arteko aukera-berdintasuna errespetatuz eta publikotasun, gardentasun, lehia aske eta diskriminaziorik ezaren printzipioak betetzen direla bermatuz.</p> <p>11. artikulua. Esleipen-prozeduraren mendeko etxebizitzak.</p> <p>Honako hauek dira oinarri hauen xede: Erregimen Bereziko 94 Udal Etxebizitza Tasatu (EBUET) eta horiei lotutako elementuak (garajeak eta trastelekuak).</p>	<p>III. PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN DE LAS VTMRE POR LA PROMOTORA.</p> <p>Artículo 10.- Principios de publicidad, transparencia, libre concurrencia y no discriminación.</p> <p>Se trata de regular el procedimiento de adjudicación de las citadas viviendas y sus elementos vinculados con absoluto respeto de la igualdad de oportunidades de todas las unidades convivenciales solicitantes admitidas a participar en la adjudicación por haber cumplido los requisitos establecidos por la legislación vigente, respetando y garantizando el cumplimiento de los principios de publicidad, transparencia, libre concurrencia y no discriminación.</p> <p>Artículo 11.- Viviendas sujetas al procedimiento de adjudicación.</p> <p>Las viviendas objeto de las presentes bases serán las 94 Viviendas Tasadas Municipales de Régimen Especial (VTMRE) junto con sus elementos vinculados (garajes y trasteros)</p>



PROMOCIONES SALBIDE, S.L ("Sustatzailea") enpresak gauzatuko ditu Zarauzko (Gipuzkoa) "Salberdin" 10-2 areako birpartzelatze-proiektuaren R-10, R-11, eta R-13 partzeletan (hemendik aurrera, "Sustapena").	que PROMOCIONES SALBIDE, S.L (la "Promotora") tiene previsto desarrollar en las parcelas R-10, R-11 y R-13 del Proyecto de Reparcelación del Área 10-2 "Salberdin" de Zarautz (Gipuzkoa) (en adelante, la "Promoción").
Partzela horretan egingo den sustapenak Erregimen Bereziko 94 Udal Etxebizitza Tasatu (EBUET) eraikitzea hartzen du barne; horietatik 6 egokituta daude mugikortasun murritzua iraunkorra duten pertsonentzat.	La promoción en la citada parcela comprende la construcción de 94 viviendas con la calificación de Viviendas Tasadas Municipales de Régimen Especial (VTMRE), de las cuales 6 viviendas están adaptadas para personas con movilidad reducida de carácter permanente.
Eraikiko diren etxebitzek Erregimen Bereziko Udal Etxebizitza Tasatu (EBUET) kalifikazioa lortu beharko dute eta, beraz, etxebizitzen eta atxikitako eranskinen gehieneko salmenta-prezioa ezin izango da jabetza osoko erregimen autonomikoko etxebizitza tasatuen erreferentziako prezioa baino handiagoa izan; erreferentziako prezio hori 2022ko ekainaren 30eko Aginduak, babes publikoko etxebizitzen prezioak zehazteari buruzkoak, ezarri zuen (II.1 eranskinean sartutako udalerriak).	Las viviendas a construir deberán obtener la calificación de Viviendas Tasadas Municipales de Régimen Especial (VTMRE) de tal modo que el precio máximo de venta de las viviendas y de los anejos vinculados no podrá ser superior al precio de referencia de las viviendas tasadas de régimen autonómico en propiedad plena (municipios incluidos en el Anexo II.1) establecido en la Orden de 30 de junio de 2022, sobre determinación de los precios de las viviendas de protección pública.
12. artikulua. Esleipendunak eta etxebizitzak hautatzeko zozketa.	Artículo 12. - Sorteo para seleccionar a las personas adjudicatarias y las viviendas.
Parte-hartzaleen behin betiko zerrenda Zarauzko Udalaren eta Sustatzailearen webguneetan argitaratuko da. Eskaera bakoitzari ausazko zenbaki bat esleituko zaio, eta hori erabiliko da zozketa bidez sustapeneko etxebizitzak esleitzeko oinarri gisa.	El listado de participantes se publicará en las antedichas páginas web del Ayuntamiento de Zarautz y de la Promotora, asignándoseles a cada una de las solicitudes un número al azar, número éste que servirá de base para la asignación de las viviendas de la Promoción mediante sorteo.
Behar bezala jakinarazitako egun eta formatuan, zozketa bat ("Zozketa") egingo da, xede horrekin izendatutako notarioaren aurrean. Zozketa horretatik aterako dira etxebizitza baten eta hari loturiko elementuen (garajea eta trastero) irabazleak, helburu horretarako gauzatu den etxebizitza-eskatzaleen (hemendik aurrera,	Se procederá a la celebración, en la fecha y formato que debidamente se comunicará, de un sorteo (el "Sorteo") ante el Notario que al efecto se designe, del que resultarán los agraciados con una de las viviendas y elementos vinculados (garaje y trastero) de entre los solicitantes de vivienda incluidos en el listado de demandantes elaborado al



<p>“Eskatzaileak”) zerrendako kideen artean. Interesdun guztiak online (streaming bidez) jarraitu ahalko dute zozketa.</p>	<p>efecto (en adelante, los “Solicitantes”). El referido sorteo podrá ser seguido online (streaming) por todas las personas interesados.</p>
<p>13. artikulua. Zozketaren bidez esleitu daitezkeen etxebizitzak eta haiei loturiko elementuak.</p>	<p>Artículo 13.- Viviendas y elementos vinculados a las mismas disponibles para su asignación en el presente sorteo.</p>
<p>Hona hemen zozketaren xede diren elementuak: Zarauzko “Salberdin” 10-2 areako birpartzelatze-proiektuaren R-10, R-11, eta R-13 partzeletan aurreikusitako 94 etxebizitzak eta haiei loturiko elementuak (garajeak eta trastelekuak). Hala, zozketa bakarra egingo da guztiak esleitzeko. Hona hemen xehetasunak:</p>	<p>Son objeto del Sorteo: la totalidad de las 94 viviendas previstas en las parcelas R-10, R-11 y R-13 del Proyecto de Reparcelación del Área 10-2 “Salberdin” de Zarautz con sus respectivos elementos vinculados (garaje y trastero), celebrándose por tanto un único sorteo para la adjudicación de las mismas, consistentes en:</p>
<ul style="list-style-type: none"> a) Mugikortasun murritzua iraunkorra duten pertsonentzat gordetako 6 etxebizitza, bina logelakoak (etxebizitza egokituak). b) Bi logelako 34 etxebizitza (etxebizitza egokituak ez direnak). c) Hiru logelako 53 etxebizitza. d) Lau logelako etxebizitza 1 	<ul style="list-style-type: none"> a). 6 viviendas reservadas para personas con movilidad reducida permanente, de dos dormitorios (Viviendas adaptadas). b). 34 viviendas de dos dormitorios (excluidas las Viviendas adaptadas). c). 53 viviendas de tres dormitorios. d) 1 vivienda de cuatro dormitorios
<p>14. artikulua. Zozketa eta etxebizitzak izendatzea.</p>	<p>Artículo 14.- Sorteo y asignación de viviendas.</p>
<p>14.1. Zozketa. Zozketa behar bezala jakinarazitako egunean eta xede horretarako izendatutako notarioaren aurrean egingo da. Zozketa streaming bidez (online) jarraitu ahalko da, Zarauzko Udalaren eta Sustatzailearen webguneetan.</p>	<p>14.1. Sorteo. El sorteo se celebrará en la fecha y formato que debidamente se comunicará y ante el Notario que al efecto se designe, sorteo que podrá seguirse en streaming (online) a través de la página web del Ayuntamiento de Zarautz y de la Promotora.</p>
<p>Kasu guztietan, parte-hartzaleek legean ezarritako baldintza guztiak bete beharko dituzte erregimen babestuko etxebizitza baten esleipendun izan ahal izateko, Eusko Jaurlaritzak ezarritako araudiarekin bat.</p>	<p>En todos los casos, todos los participantes deben cumplir con los requisitos legalmente establecidos para resultar adjudicatarios de una vivienda de régimen protegido de acuerdo a la normativa establecida por el Gobierno Vasco.</p>
<p>Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio sailburuaren 2012ko urriaren 15eko</p>	<p>De conformidad con lo establecido en la Orden de 15 de octubre de 2012, del</p>



Aginduan ezarritakoarekin bat, zozketa egin aurretik, zenbaki bat esleituko zaio ausaz esleipen-prozesuan parte hartuko duen pertsona edo bizikidetza-unitate bakoitzari.	Consejero de Vivienda, Obras Públicas y Transportes, con anterioridad a la celebración del Sorteo se asignará aleatoriamente un número de participación a cada persona o unidad convivencial incluida en el procedimiento de adjudicación.
Zozketarako aintzat hartuko da egiaztatzen den bizikidetza-unitateko kide kopurua.	El número de miembros acreditado de la unidad convivencial será tomado en cuenta a los efectos del sorteo.
Etxebizitzak bi kategoria hauetan banatuko dira: mugikortasun murriztu iraunkorra duten pertsonentzako etxebizitza egokituak eta egokitu gabeko etxebizitzak.	Así, se dividirán las viviendas en dos categorías: la de viviendas adaptadas para personas con movilidad reducida de carácter permanente y la de viviendas no adaptadas.
Kategoriak bereizi ondoren, R-10, R-11, eta R-13 parteletan eraikiko diren etxebizitzak logela kopuruaren arabera sailkatuko dira, handienetik txikienera. Kode alfanumerikoak logela gehien dituen eta altuera handiena duen (pisurik altuena) etxebizitza ez egokitutik hasita emango dira, logela gutxien eta altuera txikiena duen (pisurik baxuena) etxebizitza egokituraino, 2012ko urriaren 15eko Aginduaren 34.3 artikuluan ezarritakoarekin bat.	Una vez divididas en categorías, las viviendas totales a edificar en las parcelas R-10, R-11 y R-13 se agruparán por número de dormitorios en orden decreciente. Los códigos alfanuméricos se atribuirán a partir de la vivienda no adaptada de mayor número de dormitorios y altura (piso más alto) y terminando por la vivienda adaptada de menor número de dormitorios y altura (piso más bajo), y ello de conformidad a lo establecido por el artículo 34.3 de la referida Orden de 15 de octubre de 2012.
Zozketa jarraibide hauen arabera gauzatuko da:	El sorteo se desarrollará según las siguientes indicaciones:
Lehenik eta behin, egokitutako etxebizitzen zozketari dagokionez, loteria-ontzian etxebizitza mota horretarako dagoen eskaera beste bola sartuko dira, bakoitz zenbaki batekin, eta eskuragarri dagoen etxebizitza beste bola aterako dira. Ateratako bolen zenbakia duten parte-hartzaleek etxebizitza bana eskuratuko dute.	En primer lugar, en lo que al sorteo de las viviendas adaptadas se refiere, se introducirán en el bombo el mismo número de bolas que solicitudes existentes para este tipo de viviendas, estando cada una de ellas numerada, y se procederá a la extracción de la misma cantidad de bolas que viviendas, resultando agraciados los participantes cuyo número coincide con el de las bolas extraídas.
Esleitu gabe geratzen diren etxebizitzak egokituak bigarren fase baterako gordeko dira, era horretako etxebizitza bat eskuratzeko eskubidea duen beste	Las viviendas adaptadas que queden sin asignar quedarán reservadas hasta una segunda fase, hasta que se constate que no se produce ninguna nueva solicitud con



eskaerarik ez dagoela egiaztatzen den arte.	derecho a acceder a una vivienda adaptada.
Jarraian, egokitutako etxebizitzak zozketari dagokionez, eskaera beste bola sartuko dira loteria-ontzian, bakoitzaz zenbakiz batekin. Hala, 88 bola aterako dira (hori da zozkatzu beharreko etxebizitza egokitutako gabeen kopurua). Ateratako bolentzako zenbakia duten parte-hartzaleek etxebizitza bana eskuratuko dute.	Acto seguido, y respecto al sorteo de las viviendas no adaptadas, constando el bombo con el mismo número de bolas que solicitudes y estando cada una de ellas numeradas, se procederá a la extracción de 88 bolas (mismo número que viviendas no adaptadas a sortear) del listado correspondiente de participantes, resultando agraciados los participantes cuyo número coincide con el de la bola.
14.2.- Etxebizitzak izendatzea. Hurrengo fase batean, egokitutako eta egokitutako etxebizitzak esleituko dira, notario aurrean, publikoa izango ez den egintza batean, etxebizitzen logela kopurua bizikidetza-unitate bakoitzaren beharretara egokitzeko irizpidea aintzat hartuta, 2012ko urriaren 15eko Aginduaren 62. artikuluan ezarritakoarekin bat.	14.2.- Asignación de viviendas. En una fase posterior se asignarán ante notario, en un acto no público, las viviendas adaptadas y no adaptadas, teniendo en cuenta el antedicho criterio de adecuación del número de dormitorios de las viviendas a las necesidades de las unidades convivenciales, conforme establece el artículo 62 de la Orden de 15 de octubre de 2012.
Bizikidetza-unitatearen premiei eta/edo arazo ekonomikoei erantzuteko, ezohiko kasuetan etxebizitza baten esleipendunari esleitu gabe gera litekeen logela gutxiagoko beste etxebizitza bat esleitu ahal izango zaio. Kasu horretan, hasieran esleitutako etxebizitza itxaron-zerrendari jarraituz esleituko da.	Para atender a las necesidades de la unidad convivencial y/o problemas económicos, de forma extraordinaria se podrá reasignar a la adjudicataria de una vivienda, otra de menos dormitorios que pudiera quedar sin adjudicar, en cuyo caso la vivienda inicialmente asignada se adjudicará siguiendo la lista de espera.
Aurreko paragrafoan xedatutakoa izan ezik, inola ere ez da baimenduko etxebizitzak trukatzea.	A excepción de lo dispuesto en el párrafo precedente, en ningún caso se permitirán intercambios de viviendas
15. artikulua. Itxaron-zerrenda.	Artículo 15.- Lista de espera.
Zozketa bukatzean, egintzan bertan, zozketan parte hartu duten baina etxebizitzarik eskuratu ez duten pertsona edo bizikidetza-unitate guztiak zerrenda egingo da, loteria-ontzitik ateratako azken zenbakitik aurrera.	Finalizado el sorteo y en el mismo acto, se confeccionará la lista de espera con todas las personas o unidades convivenciales que hubieran participado en él sin haber resultado agraciadas, elaborándose a partir del último número que haya resultado



	<p>Esleitu ez direlako edo esleipendunek uko egin dietelako esleitu gabeko etxebizitzarik geldituko balitz, Sustatzaileak itxaron-zerrendako hurrengo pertsona edo bizikidetza-unitateei esleituko dizkie, zerrenda horren hurrenkerari jarraituta.</p> <p>16. artikulua. Jakinarazpena.</p> <p>Sustatzaileak esleipendun suertatu diren pertsona eta bizikidetza-unitateei jakinarazi beharko die zein etxebizitza egokitut zaien, oinarri hauetako 14 artikuluan aipatutako legezko egokitzapen-irizpidea aintzat hartuta. Hala, salerosketa kontratua sinatuta esleipena formalizatzeko zer dokumentu aurkeztu behar dituzten jakinaraziko die. Kontratu hori gehienez ere 30 egun naturaleko epean sinatu beharko da, zozketa egin zenetik zenbatuta (epe hori administrazio-baimen egokiak lortzearen araberakoa eta mendekoa izango da).</p> <p>Komunikazio hori egiteko, hartzailak jakinarazpena jaso duela berresteko aukera ematen duen edozein bide erabiliko da.</p> <p>Eemandako epean ez badira eskatutako dokumentuak aurkezten, esleitutako etxebizitzari uko egin zaiola ulertuko da.</p> <p>Uko eginez gero, Sustatzaileak eskubidea izango du etxebizitza itxaron-zerrendako hurrengo pertsona edo bizikidetza-unitateari esleitzeko.</p> <p>17. artikulua. Salerosketa kontratuak formalizatzea.</p>	<p>agraciado.</p> <p>Si quedasen viviendas sin adjudicar, bien por no haberlas asignado, bien por renuncia, la Promotora procederá a adjudicarlas a las personas o unidades convivenciales que formen parte de la lista de espera siguiendo estrictamente el orden de la misma.</p> <p>Artículo 16.- Comunicación.</p> <p>La Promotora se obliga a comunicar a las personas y unidades convivenciales adjudicatarias la asignación de la vivienda que les ha correspondido, con arreglo al criterio legal de adecuación referido en el artículo 14 previo de las presentes Bases, indicándoles la documentación que deberán presentar para formalizar la adjudicación mediante la suscripción del correspondiente contrato de compraventa, contrato éste que deberá formalizarse en el plazo máximo de 30 días naturales desde la celebración del sorteo, plazo éste sujeto y condicionado a la recabación previa de las autorizaciones administrativas pertinentes.</p> <p>Dicha comunicación ha de realizarse por cualquier medio que permita tener constancia de su recepción por la persona destinataria.</p> <p>La falta de presentación de la documentación requerida en el plazo conferido al efecto se considerará como una renuncia a todos los efectos a la vivienda asignada.</p> <p>En este supuesto de renuncia, el Promotor estará facultado para acordar una nueva adjudicación de la vivienda a la persona o unidad convivencial que corresponda de la lista de espera.</p> <p>Artículo 17.- Formalización de los Contratos de Compraventa.</p>
--	--	---



<p>Etxebizitzen esleipena formalizatzeko, salerosketa kontratu pribatua sinatu beharko da, zozketa egiten denetik 30 egun naturaleko epean (epe hori administrazio-baimen egokiak lortzearen araberakoa eta mendekoa izango da). Salerosketa kontratu horretan adieraziko da nola ordainduko den etxebizitzaren prezioaren ehuneko hogeia (% 20) eta hari loturiko elementuen prezioaren ehuneko berrogeia (% 40), salerosketaren eskritura publikoa entregatu baino lehen.</p>	<p>La adjudicación de la vivienda se formalizará mediante la suscripción del correspondiente Contrato privado de compraventa en el plazo de 30 días naturales desde la celebración del Sorteo, plazo éste sujeto y condicionado a la recabación previa de las autorizaciones administrativas pertinentes. En el referido contrato de compraventa se recogerá la forma en la que se abonará el veinte por ciento (20,00 %) del precio de la vivienda y el cuarenta por ciento (40,00 %) del precio de sus anejos, con anterioridad al otorgamiento de la escritura pública de compraventa.</p>
<p>Esleipenduna salerosketa kontratua sinatzera agertzen ez bada, justifikatutako arrazoirik gabe, ondorio guztiatarako esleitutako etxebizitzari uko egin diola ulertuko da. Kasu horretan, Sustatzaileak eskubidea izango du etxebizitza itxaron-zerrendako hurrengo pertsona edo bizikidetza-unitateari esleitzeko.</p>	<p>La falta de comparecencia injustificada para suscribir el contrato de compraventa se considerará como una renuncia a todos los efectos a la vivienda asignada y legitimará al Promotor a adjudicar la vivienda a la persona o unidad convivencial correspondiente de la lista de espera.</p>
<p>18. artikulua. Salerosketa Kontratuak ikus-onestea.</p>	<p>Artículo 18.- Visado de los Contratos de Compraventa.</p>
<p>Salerosketa kontratu pribatuak sinatu ondoren, Sustatzaileak Zarauzko Udalean aurkeztu beharko ditu, hark ikus-onetsi ditzan. Horrekin batera, pertsona edo bizikidetza-unitate esleipendunek Erregimen Bereziko Udal Etxebizitza Tasatuak eskuratzeko eskatzen diren baldintzak betetzen dituztela eta/edo, hala badagokio, itxaron-zerrenda agortu dela frogatzen duten dokumentuak ere aurkeztu beharko dira.</p>	<p>Una vez suscritos los Contratos privados de compraventa, la Promotora se obliga a presentarlos ante el Ayuntamiento de Zarautz para su visado, debiendo acompañarse la documentación acreditativa de que las personas o unidades convivenciales adjudicatarias cumplen los requisitos exigidos para el acceso a las viviendas Tasadas Municipales de Régimen Especial y/o, en su caso, el agotamiento de la lista de espera.</p>
<p>19. artikulua. Salerosketaren eskritura.</p>	<p>Artículo 19.- Escrituración de la Compraventa.</p>
<p>Zarauzko Udalak salerosketa kontratuak ikus-onetsi ondoren, Sustatzaileak pertsona eta bizikidetza-unitate esleipendunei modu argian jakinaraziko die, gutxienez hamar egun natural lehenago, salerosketa</p>	<p>Previo visado de los Contratos de compraventa por parte del Ayuntamiento de Zarautz, la Promotora notificará fehacientemente a las personas y las unidades convivenciales adjudicatarias, al</p>



<p>kontratuaren eskritura publikoa zein egun eta ordutan egingo den xede horretarako izendatzen den Euskadiko Elkargo Txit Prestuko notarioaren aurrean.</p>	<p>menos con diez días naturales de antelación, la fecha y hora para el otorgamiento de la escritura pública de compraventa ante el Notario del Ilustre Colegio del País Vasco que se designe al efecto.</p>
<p>20. artikulua. Uko egitea.</p>	<p>Artículo 20.- Renuncias.</p>
<p>R-10, R-11, eta R-13 partzeletako hirigintza-sustapeneko Erregimen Bereziko Udal Etxebizitza Tasatuen esleipen-proceduraren egon diren berariazko eta isileko uko egite guztien berri eman beharko dio Zarauzko Udalari Sustatzaileak.</p>	<p>La Promotora está obligada a presentar todas las renuncias, tanto expresas como tácitas, habidas en el procedimiento de adjudicación de las Viviendas Tasadas de Régimen Especial resultantes de la promoción inmobiliaria en las parcelas R-10, R-11 y R-13 ante el Ayuntamiento de Zarautz.</p>
<p>Bizikidetza-unitatearen etxebizitza-beharrei erantzuten dien etxebizitza bati uko egiteak 2012ko urriaren 15eko Aginduaren 19. artikuluan aurreikusitako ondorioak izango ditu, Etxebizitza Eskatzaileen Udal Erregistroan baja emateari dagokionez.</p>	<p>La renuncia a la vivienda adjudicada, cuando ésta cubra las necesidades habitacionales de la unidad convivencial, tendrá las consecuencias previstas en el artículo 19 de la Orden de 15 de octubre de 2012, referido a la baja en el Registro Municipal de Solicitantes de Vivienda.</p>
<p>Esleitu ez direlako edo esleipendunek uko egin dietelako esleitu gabeko etxebizitzarik geldituko balitz, Sustatzaileak itxaron-zerrendako hurrengo pertsona edo bizikidetza-unitateei esleituko dizkie, zerrenda horren hurrenkerari zorrotz jarraituta, 2012ko urriaren 15eko Aginduaren 68. artikuluan zehaztutakoarekin bat.</p>	<p>En el supuesto de que quedasen viviendas sin adjudicar, bien por no haberlas asignado, bien por renuncia, la Promotora procederá a adjudicarlas a las personas o unidades convivenciales que formen parte de la lista de espera siguiendo estrictamente el orden de la misma, conforme a lo previsto en el artículo 68 de la Orden de 15 de octubre de 2012.</p>
<p>Itxaron-zerrenda agortzen bada edo iraungitzen bada, Sustatzaileak etxebizitza hutsak banan-banan esleitu ahalko dizkie indarrean dagoen araudian aurreikusitako baldintzak betetzen dituzten pertsona edo bizikidetza-unitateei, 2012ko urriaren 15eko Aginduaren 64. artikuluan ezarritakoarekin bat.</p>	<p>Agotada la lista de espera o expirado su plazo de validez la Promotora podrá, conforme a lo establecido en el artículo 64 de la Orden de 15 de octubre de 2012, adjudicar las viviendas vacantes, una a una, a cualquier persona o unidad convivencial que cumpla los requisitos de acceso previstos por la normativa vigente.</p>

Zarautzen, 2023ko urriaren 30ean



ZARAUZKO UDALA

2022HHHH0010

Hirigintza eta Ingurumen Departamentuko arduraduna